

YUKA HARADA - PARR

184 Dudley road, Grantham, Lincolnshire, NG31 9GA UK

Phone: 01476-6330031/ Mobile:07305839362/ E-Mail: infor@habalook.net

Work Experience

HABALOOK, LANGUAGE SERVICE(INDEPENDENT VENTURE)

March 2022 ~

Launch a Translation and education service under the name of HABaLook.

JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE EDUCATOR/TEACHER (FREELANCE)

September 2008 ~ February 2022

- September 2019~ Present: A workshop collaborator for Shadow Heroes, the organization who runs translation workshop for secondary schools
- September 2017~ July 2018: Teaching Japanese language and culture for adults (19+) at the Working Men's College, London.
- June 2016~ Present: Japanese language teacher (Primary) at Griffin Federation schools. Teaching for Key stage 2 children, 10 classes at three primary schools in Lincolnshire. Running afterschool clubs.
- September 2008 ~ May 2019: Japanese language teacher at Alderman white school. Taught from the beginner to GCSE /A-level students 4 classes for all kind of ages from 3 years old above.
- Afterschool clubs/ enrichment lessons at the primary, secondary and six form schools in Nottinghamshire and Lincolnshire.

TRANSLATOR/ INTERPRETOR (FREELANCE)

January 2010 ~ Present

Translation example:

- Oxford University Press, Oxford advance learner dictionary translation from English to Japanese
- The 20th ASSTEJ World Congress & International Performing Arts Festival for Children and Young people/Mirai 2020, Website translation and Translation manager for Performing Dialogue.
- A novel "Radio Imagination (Sozo rajio)" by Seiko Ito for a theatre play for Mountview Catalyst in the Cloud. dynamic online festival of theatre and performance 2020.
- Translated theatre script ' Diary of an expat' by Paper smokers
- University Essex Internationalization training booklets for CTS (SOAS Centre for Translation Studies)
- Ancient poems for laidō, Japanese marshal art.

Interpreter example:

- British Association for Teaching Japanese as a Foreign Language (BATJ) Drama Project Open Seminar, March 2021.
- The 20th ASSTEJ World Congress & International Performing Arts Festival for Children and Young people/Mirai 2020, 10 days conference interpreter/ Language ambassador.
- Roshukai UK (laidō organization) included organized and run international seminars in UK and Japan.
- Japan foundation film tour Q&A
- Guided tour for Japanese tourists. (registered with LOCOTABI as a Loco)

CENTRAL COLLEGE NOTTINGHAM

VISUAL STUDY LECTURE FOR COMPUTER DESIGN AND INTERACTIVE MEDIA COURSE

September 2011~ July 2014

Taught BTEC level 3 and Foundation degree courses. Focusing on traditional Art and Design teaching and visualizing techniques for creating game concepts as well as Latest trend and Pop culture studies from the world. (Specialized Japanese Manga, Anime and Pop culture)

REGISTERED CHILDMINDER (REGISTERED UNDER Ofsted)

January 2004 ~ July 2011

Home-based Childminder responsible for children from 0 to 11 years old. Position involved regular training in Early Years and Foundation stage education through attended courses. Role involves setting up of Schemes of work for children and running of teaching through Art and Craft based on the national Curriculum.

INTERNATIONAL DEVELOPMENT MANAGER, SOUTH NOTTINGHAM COLLEGE

January 1999 ~ January 2002

Developing links with Japanese schools and universities, managing the projects and teaching in the one-month Summer Schools for the University students and providing

students support for full /part time Japanese students in the college. This involved organizing logistics, accounting, practical interpreting and translating between students from Japan and the college Management and staff. As well as supervising projects, writing the scheme of work, planning for enrichment projects and proposing future development strategies

PERSONAL HOME ASSISTANT, at Birmingham, UK

April 1997 ~ May 1998

Sent as a Personal care assistant volunteer by CEC Japan Network. My job involved assisting a disabled lady who worked as a solicitor for the Citizens Advice bureau. I had lived and worked with her dealing with care and clerical duties including dictation for the clients' meetings and tribunals.

TRAVEL CONSULTANT AND BOOKING OPERATOR, H.I.S Co Ltd., at Osaka, Japan

April 1995 ~ April 1997

Organising travel schedules, booking air tickets through airline computers and negotiating travel cost to wholesaler and accounting clients' accounts. Also planning and running a travel guidance seminar for the customer and staff.

Education

MA TRANSLATION STUDIES AT SOAS, UNIVERSITY OF LONDON

September 2017~ 2020

Undertaking three years part time Post graduate degree to study Japanese and English Translation My dissertation in theatre translation was awarded in Distinctions. Overall degree was Merit.

IGCSE ENGLISH, OXFORD HOME SCHOOLING

September 2014 ~ June 2015

Undertaken to improve my English skills whilst working as a teacher at the primary to secondary schools. Through Oxford Home Schooling. Awarded grade: B

Preparing to Teach in the Lifelong Learning Sector (PTLLS) AT SOUTH NOTTINGHAM COLLEGE.

June ~ July 2012

Undertaken to supplement my teaching certificate (that qualifies me to teach in Japan).

This was important to improve my teaching ability to be suitable for a UK based education establishment.

BA (hons) ENGLISH AND AMERICAN LANGUAGE AND LITERATURE AT OTEMON GAKUIN UNIVERSITY, Osaka, Japan.

April 1991~ March 1995

A specialist degree in English Studies. The course involved major study in English language, Literature and Culture. This course was essential to enable me to communicate effectively in the English language and to understand English customs and practices as well as comparative cultural anthropology between Japan, India and UK.

CERTIFICATE OF SPECIALIST HIGHER EDUCATION IN TEACHING PRACTICE AT OTEMON GAKUIN UNIVERSITY, Osaka, Japan.

April 1991~ March 1995

The Certificate of Specialist Education in Teaching Practice was studied to enable me to teach English at higher education level.

STUDY AND RESEARCH OF ENGLISH EDUCATION IN INDIA AT GUJARAT UNIVERSITY, Ahmedabad, India.

September 1993~ January 1994

Selected as an exchange student to research Indian English Education system at Gujarat University. This research had involved subject inquiries, ethnographic studies, visiting schools from primary to higher education and interviewing students and parents.

Skills

- Obtained Community Interpreter Level 1 Certificate.
- Highly experienced for teaching for all level in UK included special needs and lifelong learners.
- Excellent development and organisation skills. I am a founder of the University society, The Collocations, for the Translation and Education. Currently reforming structure into online to be able to run internationally. The website is under construction.
- Great communication skill as an English - Japanese interpreter and Translator.
- Competent skills of managing and delivering budgets and finance as an experienced self-employed and freelancer.
- Being able to deal complex and multiple situations to work efficiently and effectively.

- Self-taught illustrator and artist to be able to create original images and crafts. Specialized Cartoon and Caricature art.
- Obtained Level 2 Food Safety and Hygiene for Catering Certificate, City & Guilds, June 2014. Taught Japanese cooking lessons for last 10 years in special occasions and events.

Interests

Running, drawing, cooking, Reading, Piano, Music, Travel, Badminton, Textile art and Gardening.